



B1.30 Verlof en feestdagen

- Vraag mondeling en schriftelijk verlof aan
- Leg redenen uit voor het aanvragen van vrij (persoonlijk, medisch, gezins- enz.)
- Uitdrukkingen gerelateerd aan feestdagen, werkroosters en verlofaanvragen.

De contractclausule	<i>(La cláusula del contrato)</i>	Om medische redenen	<i>(Por razones médicas)</i>
collectieve arbeidsovereenkomst (cao)	<i>(convenio colectivo (c.c.))</i>	Om familiale redenen	<i>(Por razones familiares)</i>
Het medische attest	<i>(El certificado médico)</i>	Om persoonlijke redenen	<i>(Por razones personales)</i>
De noodsituatie	<i>(La situación de emergencia)</i>	Van tevoren aankondigen	<i>(Anunciar con antelación)</i>
De pauze	<i>(La pausa)</i>	Een vrije dag aanvragen	<i>(Solicitar un día libre)</i>
De vrije dag	<i>(El día libre)</i>	Verlof aanvragen	<i>(Solicitar permiso)</i>
De werkdag	<i>(El día laborable)</i>	Recht hebben op	<i>(Tener derecho a)</i>
De werkweek	<i>(La semana laboral)</i>	Besluiten tot	<i>(Decidir sobre)</i>
De feestdag	<i>(El día festivo)</i>	Aandringen bij	<i>(Insistir ante)</i>
Betaald verlof	<i>(Permiso remunerado)</i>	Meevallen	<i>(Ser menos grave de lo esperado)</i>
Onbetaald verlof	<i>(Permiso no remunerado)</i>	Op reis zijn	<i>(Estar de viaje)</i>
Ziekteverlof	<i>(Baja por enfermedad)</i>	Ziekteverlof hebben	<i>(Tener baja por enfermedad)</i>

1. Ejercicios

1. Relaciona cada palabra con su significado.

- | | |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| a. verlof aanvragen | 1. Voltooid verleden toekomstige tijd: drukt uit wat iemand in het verleden had kunnen vragen. |
| b. het medische attest | 2. Voltooid verleden toekomstige tijd: drukt uit wat iemand in het verleden mogelijk op vakantie was geweest. |
| c. recht hebben op | 3. De baas formeel vragen om een vrije dag of periode op het werk. |
| d. zouden verlof aangevraagd hebben | 4. Volgens de cao of het contract iets mogen krijgen of gebruiken. |
| e. zouden op reis geweest zijn | 5. Een schriftelijk bewijs van de dokter dat je ziek was of medische zorg nodig had. |

a-3 b-5 c-4 d-1 e-2



2. Boletín interno: solicitar permisos alrededor de los periodos de vacaciones (Audio disponible en la aplicación)

Rellena los huecos: cao, betaald verlof, onbetaald verlof, vrije dagen, contract, medisch attest, familiale redenen, ziekteverlof

In veel teams wordt de planning voor de zomer vroeg gemaakt. Vraag je _____ daarom zo snel mogelijk aan via het HR-portaal. Kijk eerst in de _____ en in je _____ hoeveel _____ je hebt. Voor _____ is altijd toestemming van je leidinggevende nodig. Rond feestdagen is de bezetting vaak krap; wie laat aanvraagt, loopt meer kans dat het niet lukt.


Bij _____ meld je je op de eerste ziektedag voor 09.00 uur. Duurt de afwezigheid langer dan drie dagen, dan kan HR vragen om een _____. Had je al verlof aangevraagd en word je toch ziek, dan kan je leidinggevende het verlof aanpassen. Voor bijzondere situaties, bijvoorbeeld om _____, kondig je dit van tevoren aan en leg je kort uit wat je nodig hebt.

En muchos equipos, la planificación del verano se hace pronto. Por eso, solicita tus días libres lo antes posible a través del portal de RR. HH. Consulta primero en el convenio colectivo y en tu contrato cuántos días de permiso retribuido tienes. Para el permiso no retribuido siempre se necesita la autorización de tu responsable. Alrededor de los días festivos suele haber poco personal; quien lo solicita tarde tiene más probabilidades de que no sea posible.

En caso de baja por enfermedad, debes avisar el primer día de baja antes de las 09:00. Si la ausencia dura más de tres días, RR. HH. puede pedir un certificado médico. Si ya habías solicitado permiso y aun así te pones enfermo, tu responsable puede ajustar el permiso. Para situaciones especiales, por ejemplo por motivos familiares, anúncialo con antelación y explica brevemente lo que necesitas.

1. Welke stappen moet je volgens de tekst nemen als je vrije dagen wilt aanvragen en wat moet je doen als je langer dan drie dagen ziek bent?

3. Escucha el fragmento de audio e indica si las siguientes afirmaciones son verdaderas o falsas.

	Verdadero	Falso	
De spreker vraagt vrij omdat er een onverwachte situatie in haar familie is.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Ze wil de twee vrije dagen direct volgende week en zegt dat ze haar werk nog niet heeft afgerond.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
Als betaald verlof niet mogelijk is, noemt ze onbetaald verlof als alternatief.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

4. Lee el diálogo y responde a las preguntas

Sara (medewerker): *Hoi Mark, ik bel even omdat er thuis een noodsituatie is: mijn partner is met pijn naar de huisartsenpost en ik moet de kinderen ophalen. Mag ik vandaag eerder weg en morgen een vrije dag aanvragen?*
(Hola Mark, te llamo un momento porque hay una emergencia en casa: mi pareja ha ido con dolor al servicio de urgencias de atención primaria y tengo que recoger a los niños. ¿Puedo irme antes hoy y pedir un día libre para mañana?)

Mark (teamleider): *Dat is vervelend, natuurlijk. Rond eerst af wat echt direct moet en ga dan naar huis. Morgen kun je verlof opnemen – als je nog betaald verlofsaldo hebt, gebruiken we dat; anders kijken we naar onbetaald verlof.*
(Qué mal, claro. Termina primero lo que de verdad sea urgente y luego vete a casa. Mañana puedes tomarte permiso: si aún tienes saldo de permiso retribuido, usamos eso; si no, miramos la opción de permiso no retribuido.)

Sara (medewerker): *Dank je. Moet ik nog iets aanleveren, bijvoorbeeld een medisch attest, of geldt dat alleen bij ziekteverlof?*
(Gracias. ¿Tengo que aportar algo, por ejemplo un certificado médico, o eso solo aplica en el permiso por enfermedad?)

Mark (teamleider): *Voor één dag om familiale redenen vragen we meestal geen attest, maar zet het wel even per e-mail naar mij en HR en kondig het van tevoren aan zodra je meer weet. Als jij zelf ziek wordt, valt dat onder ziekteverlof en kan HR om een attest vragen.*
(Para un día por motivos familiares normalmente no pedimos certificado, pero envíamelo igualmente por correo electrónico a mí y a RR. HH. y avísalo con antelación en cuanto sepas más. Si te enfermas tú, eso entra en el permiso por enfermedad y RR. HH. puede pedir un certificado.)

Sara (medewerker): *Helder. Ik stuur zo een korte mail met de situatie en wanneer ik verwacht terug te zijn. Hopelijk valt het mee en ben ik donderdag weer op kantoor.*
(Entendido. Ahora envío un correo breve con la situación y cuándo espero volver. Ojalá no sea nada grave y el jueves esté de vuelta en la oficina.)

1. Waarom belt Sara Mark en welke oplossing stelt Mark voor?

2. Welke twee redenen voor verlof worden in de dialoog genoemd?

5. Correo electrónico

Onderwerp: Verlofaanvraag vrijdag 17 mei

Hoi Samira,

Ik zag je aanvraag voor een **vrije dag** op vrijdag 17 mei. Kun je kort aangeven wat de reden is (bijv. **persoonlijke** of **medische redenen**) en of je het **van tevoren** al met iemand hebt afgestemd? Het is een drukke week door Hemelvaart, dus ik wil ook weten hoe je je taken die dag opvangt. Als het om iets medisch gaat: heb je een **medisch attest** nodig?

Groet,
Pieter de Vries
Teamleider



Escribe una respuesta adecuada: *Ik wil graag een vrije dag aanvragen op ..., omdat ... / Ik heb het van tevoren afgestemd met ... en ik zorg dat ... / Als ik dit eerder had geweten, zou ik het eerder hebben aangevraagd.*

Verbos importantes

Besluiten (*decidir*)

Conditionele Verleden Tijd (CVT)

ik	zou besloten hebben
jij/je	zou besloten hebben
hij/zij/ze/het	zou besloten hebben
wij/we	zouden besloten hebben
jullie	zouden besloten hebben
zij/ze	zouden besloten hebben

Aankondigen (*anunciar*)

Conditionele Verleden Tijd (CVT)

zou aangekondigd hebben
zou aangekondigd hebben
zou aangekondigd hebben
zouden aangekondigd hebben
zouden aangekondigd hebben
zouden aangekondigd hebben